

Horizon™

HORIZON 627 LUMBAR, 631 LSO LoPro, 637 LSO



HORIZON 627 LUMBAR



HORIZON 631 LSO LoPro



HORIZON 637 LSO

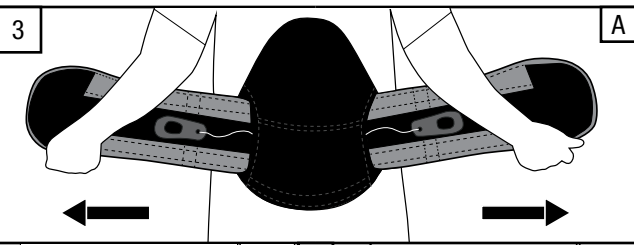
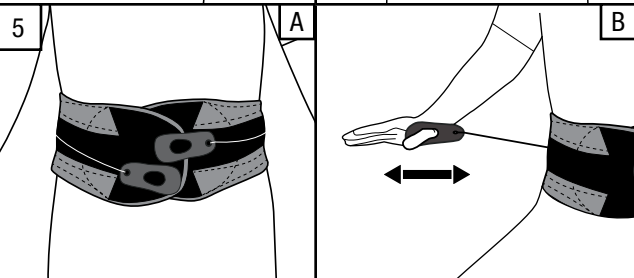
Aspen

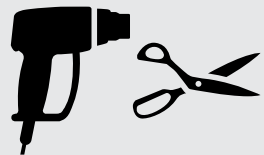
MEDICAL PRODUCTS

ASPEN MEDICAL PRODUCTS

6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

| | | ENGLISH | ESPAÑOL | DEUTSCH | ITALIANO | FRANÇAIS | 中文 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------------|---|---|--|--|--|--|---|---------------------------|----------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------|--|--|--|
| 1 | | SIZE ADJUSTMENT A. To change the size of the Horizon, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to proper fit and reattach. B. The Horizon Brace sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines. Your experience and personal assessment could make the difference in choosing the correct size. | AJUSTE DE TAMAÑO A. Para cambiar el tamaño de la faja Horizon, desprenda el extremo interior del panel lateral de cada lado, ajuste al tamaño apropiado y adhiera nuevamente. B. El tamaño de la faja Horizon corresponde en forma cercana a la talla de los pantalones estándar. Los rangos de tamaños son sólo referencias. Su experiencia y evaluación personal podrían ser decisivas para elegir el tamaño correcto. | SEITENJUSTIERUNG A. Zur Erzielung der richtigen Größeneinstellung der Horizon-Kreuzstützbandage das Innere des Seitenteils an jeder Seitenverstellung nach oben ziehen und wieder fixieren. B. Die Größeneinstellung der Horizon Kreuzstützbandage orientiert sich eng an den Standardhosengrößen. Die Größenbereiche dienen lediglich als Richtwerte. Ihre Erfahrung und persönliche Einschätzung sind für die richtige Größenwahl entscheidend. | REGOLAZIONE DELLA MISURA A. Per cambiare la misura del supporto Horizon, staccare l'estremità interna del pannello al lato del supporto su ciascun lato. Regolarla per ottenere la misura appropriata e riattaccarla. B. La misura del supporto Horizon corrispondono in modo molto ravvicinato alle taglie standard dei calzoni. Le gamme delle misure hanno solo scopo indicativo. L'esperienza e il giudizio personale dei professionisti sanitari possono fare la differenza nel determinare la misura giusta. | RÉGLAGE DE LA TAILLE A. Pour changer la taille de la ceinture Horizon, détacher l'intérieur du panneau latéral de chaque côté. Régler jusqu'à la taille convenable et rattacher. B. Les tailles de la ceinture Horizon correspondent d'assez près aux tailles de pantalons standard. Les fourchettes de tailles ne sont fournies qu'à titre indicatif. Votre expérience et évaluation personnelle peuvent faire la différence dans le choix de la taille appropriée. | 尺寸调整 A. 如需改变 Horizon 的尺寸, 将身体每一侧的侧带内端揭起, 调整到适当的尺寸, 再重新装上。 B. Horizon 腰带尺寸与标准长裤尺寸非常接近。尺寸范围仅作参考。可根据您的经验和个人评估选择正确的尺寸。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | SIZING | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | CIRCUMFERENCE | | | | 24 – 34 in 61 – 86 cm | 32 – 40 in 81 – 102 cm | 38 – 46 in 97 – 117 cm | 44 – 50 in 112 – 127 cm | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | U.S. MEN'S PANT SIZE RANGES | | | | 26 – 34 | 30 – 38 | 34 – 42 | 38 – 46 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| U.S. WOMEN'S PANT SIZE RANGES | | | | 0 – 4 | 6 – 10 | 12 – 16 | 18 – 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | <p style="text-align: center;">EXTENDED FULLY</p> <p style="text-align: center;">HORIZON 637 LSO ONLY</p> | PREPARATION A. Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Horizon brace. Pull the ends of the Horizon brace away from each other ensuring that it is fully extended. HORIZON 637 LSO ONLY B. With brace extended fully, place one lateral panel on midline on each side panel of the brace. Press down to secure to brace. C. When Horizon brace is properly fit to the patient, the lateral panels should fit at patient's midline. | PREPARACIÓN A. Coloque las pestañas de ajuste a 5 cm (2 pulg.) del plástico en la parte posterior de la faja Horizon. Hale los extremos de la faja Horizon, extiéndala por completo a la faja separando ambos extremos. HORIZON 637 LSO ÚNICAMENTE B. Con la faja totalmente extendida, coloque un panel lateral en la línea media en cada panel lateral de la faja. Presione hacia abajo para sujetarlo a la faja. C. Cuando la faja Horizon está ajustada correctamente, los paneles laterales deben quedar situados en la línea media del paciente. | VORBEREITUNG A. Die Zugleinen 5 cm vom Kunststoffteil im Rückenteil der Horizon-Kreuzstützbandage herausziehen. Die Horizon-Kreuzstützbandage an den Enden greifen und ganz auseinanderziehen. NUR HORIZON 637 LSO B. Bei ganz auseinandergezogener Kreuzstützbandage ein Seitenteil auf der Mittellinie an jedem Seitenteil der Kreuzstützbandage platzieren. Nach unten drücken, um es auf der Bandage zu fixieren. C. Bei richtigem Sitz der Horizon Kreuzstützbandage müssen sich die Seitenteile an der Mittellinie des Patienten befinden. | PREPARAZIONE A. Disporre le due linguette di estensione ad una distanza di circa 5 cm dalla sezione in plastica situata sul retro del supporto Horizon. Tirare le estremità del supporto Horizon in direzione opposta l'una dall'altra, assicurandosi di estendere completamente il supporto. HORIZON 637 LSO ONLY B. Con il supporto completamente aperto, disporre un pannello laterale sulla linea mediana di ciascun pannello al lato del supporto. Premere verso il basso per fissare il supporto. C. Quando il supporto Horizon è stato adattato correttamente al paziente, i pannelli laterali dovrebbero conformarsi alla linea intermedia del paziente. | PRÉPARATION A. Positionner les tirants à 5 cm du revêtement plastique du support dorsal de la ceinture Horizon. Bien écarter les bouts de la ceinture Horizon l'un de l'autre de telle sorte que celle-ci soit complètement déployée. HORIZON 637 LSO UNIQUEMENT B. Avec la ceinture complètement déployée, placer un panneau latéral sur la ligne médiane de chacun des panneaux latéraux. Appuyer pour attacher la ceinture. C. Quand la ceinture Horizon est correctement positionnée, les panneaux latéraux doivent s'ajuster à la ligne médiane du patient. | 准备 A. 将拉环放在距离 Horizon 腰带背面塑料板 2 英寸 (5 厘米) 的位置。将 Horizon 腰带的两端向相反的方向拉动, 务必将腰带完全拉开。 仅限 HORIZON 637 LSO B. 腰带完全拉开后, 将一块侧板放在腰带每边侧带的中线上。向下压, 使侧板固定。 C. 当 Horizon 腰带适当地佩戴在患者身上时, 侧板应当位于患者身体的中线位置。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Not made with natural rubber latex. | | | | No está hecho con látex de goma natural. | | | | Ohne Naturkautschuklatex. | | | | Non realizzato con lattice di gomma naturale. | | | | Pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel. | | | | 并非采用天然乳胶制造。 | | | |

| | | ENGLISH | ESPAÑOL | DEUTSCH | ITALIANO | FRANÇAIS | 中文 |
|---|---|---|--|---|--|---|--|
| 3 |  | <p>APPLICATION</p> <p>A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.</p> <p>B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edge.</p> <p>NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.</p> | <p>COLOCACIÓN</p> <p>A. Aplique la faja totalmente extendida, asegurándose de que el panel posterior esté centrado y bajo en la espalda. Ajuste bien la faja alrededor del abdomen, con el lado derecho superpuesto al izquierdo.</p> <p>B. Cuando está colocada correctamente, tanto el borde superior como el inferior de la faja deben estar ceñidos. Si queda un espacio, aplique nuevamente la faja y coloque los extremos en ángulo para asegurar un ajuste ceñido en los bordes superior e inferior.</p> <p>NOTA: Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.</p> | <p>ANLEGEN</p> <p>A. Die vollständig auseinandergezogene Kreuzstützbandage anlegen und darauf achten, dass das Rückenteil tief im unteren Rückenbereich zentriert ist. Die Kreuzstützbandage fest um den Bauch legen, wobei die rechte Seite auf dem linken Ende liegen muss.</p> <p>B. Bei richtig angelegter Kreuzstützbandage liegen die obere und untere Kante eng an. Falls eine Lücke vorhanden ist, die Kreuzstützbandage erneut anlegen und die Enden etwas schräg zusammenführen, damit die obere und untere Kante richtig anliegt.</p> <p>HINWEIS: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.</p> | <p>APPLICAZIONE</p> <p>A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della schiena. Applicare il supporto in modo aderente attorno all'addome, con il lato destro sovrapposto al sinistro.</p> <p>B. Quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.</p> <p>NOTA: Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.</p> | <p>PLACEMENT</p> <p>A. Placer la ceinture complètement déployée de telle sorte que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos. Bien serrer la ceinture autour de l'abdomen, le côté droit recouvrant le gauche.</p> <p>B. Lorsque la ceinture est correctement positionnée, ses deux bords, supérieur et inférieur, doivent être bien ajustés. S'il y a du mou, remettre la ceinture en place et incliner les bouts de telle sorte que les deux bords, supérieur et inférieur, soient bien ajustés.</p> <p>REMARQUE: Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.</p> | <p>应用</p> <p>A. 将腰带完全拉开, 确定背板位于腰部的中央。将腰带紧紧地戴在腰部周围, 腰带的右前面与左前面重叠。</p> <p>B. 如果适当佩戴, 腰带的上下两边均应紧紧地贴在身上。如果有任何空隙, 重新佩戴腰带, 并调整腰带两端的角度, 确定腰带的上下两边均紧紧地贴在身上。</p> <p>注意: 对于某些患者, 腰带两端必须调整成较大的角度。</p> |
| | | | | | | | |
| 5 |  | <p>ADJUSTMENT</p> <p>A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.</p> <p>B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.</p> | <p>AJUSTE</p> <p>A. Ajuste la compresión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.</p> <p>B. Aflojar levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.</p> | <p>JUSTIEREN</p> <p>A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.</p> <p>B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbandage beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.</p> | <p>REGOLAZIONE</p> <p>A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.</p> <p>B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.</p> | <p>AJUSTEMENT</p> <p>A. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en resserrant les tirants selon les besoins.</p> <p>B. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.</p> | <p>调整</p> <p>A. 按照需要松开或拉紧拉环, 调整上半部和/或下半部的松紧度。</p> <p>B. 如果患者坐下, 将上半部略微松开可能会更舒适。</p> |



THIS PRODUCT MAY BE SUBSTANTIALLY MODIFIED BY AN INDIVIDUAL WITH EXPERTISE

For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications

LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:

- The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
- The product is altered;
- Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
- The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

